

Observatoire des ressources numériques adaptées

INS HEA – 58-60 avenue des Landes
92150 Suresnes
orna@inshea.fr

IDENTIFIANT DE LA FICHE

AraWord

DATE DE PUBLICATION DE LA FICHE

Mars 2015

MOT -CLE LIBRE

Lecture, Ecriture, communication, TED, autisme

LANGUE DE LA FICHE

Français

DESCRIPTIF GENERAL

NOM DE LA RESSOURCE

AraWord

TYPE DE LA RESSOURCE PEDAGOGIQUE

Logiciel

ACCROCHE :

Le logiciel AraWord, permettant de transformer du texte en pictogrammes. Il contient une base de données de pictogrammes ARASAAC et permet la "traduction" rapide de texte en pictogrammes, facilitant ainsi la création de matériels et l'adaptation de textes aux personnes présentant des limitations dans le domaine de la communication.

DESCRIPTIF DETAILLE :

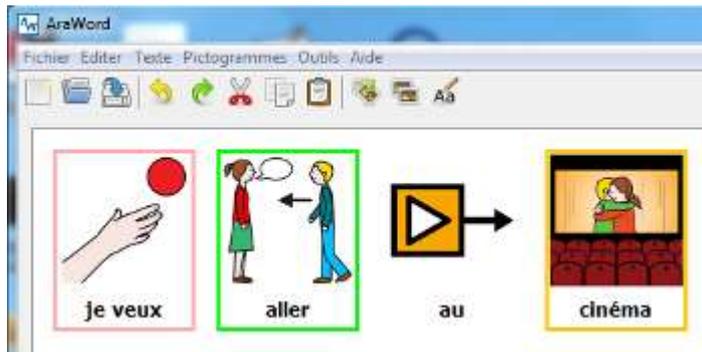
AraWord est un logiciel libre et gratuit et qui fait partie d'un ensemble d'outils pour la communication améliorée et alternative. Il s'agit d'un logiciel de traitement de texte qui transforme l'écriture d'un texte en pictogrammes. Il permet donc l'adaptation de textes pour les personnes qui ont des difficultés de communication fonctionnelle.

Cet outil se révélera donc également très utile pour l'apprentissage de la lecture et de l'écriture car on peut faire apparaître simultanément à la saisie le pictogramme correspond et ainsi vérifier ou pas la validité du mot ou de la phrase écrite.

L'apparition du pictogramme intervient immédiatement après la saisie du texte. Il est cependant nécessaire de ne pas employer un français trop littéraire et de bien connaître la base de pictogrammes Arasaac afin d'adapter son vocabulaire pour obtenir une traduction correcte. Le logiciel étant, à l'origine conçu en espagnol, on peut rencontrer de petits problèmes dus à la traduction automatique.

Dans cette première version, l'application est traduite en anglais, français, catalan, italien, allemand, portugais et portugais du Brésil, que ce soient les menus généraux ou les pictogrammes utilisés dans le document

Dans la version 1.0.3, les auteurs revendiquent plus de 13000 pictogrammes Arasaac couleur et N/B.



Ce logiciel, conçu comme un traitement de texte en possède de nombreuses fonctionnalités.

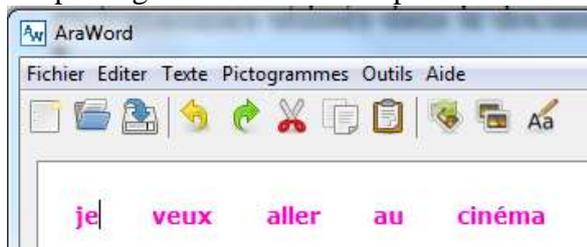
On peut, bien entendu enregistrer ses fichiers mais également les exporter en .jpg

On peut copier / couper /coller

On peut jouer sur la couleur des caractères, leur casse, leur position par rapport au pictogramme.

On peut également définir la taille des pictogrammes, afficher ou montrer leur encadrement.

On peut également les cacher pour ne laisser apparaître que la phrase :



ALTERNATIVE :

Le Logiciel Picto Selector permet de fabriquer des tableaux de communication personnalisables, et imprimables, et utilise également la banque de données de pictogrammes Arasaac mais il n'a pas la puissance de AraWord qui, lui, permet de traduire du texte écrit.

SUPPORT

Ordinateur PC ou Mac

AUTEUR

Logiciel développé par Joaquin Pérez Marco, Joaquin Ezpeleta Mateo, Département d'Informatique et d'Ingénierie des Systèmes, Ecole Polytechnique de l'Université de Saragosse

avec la collaboration de professionnels du C.P.E.E. Alborada, ARASAAC et du Centre Aragonais des Technologies pour l'Education (CATEDU).

EDITEUR/FABRICANT

Portail Aragonais de la Communication Améliorée et Alternative

REALISATEUR

Logiciel développé par Joaquin Pérez Marco, Joaquin Ezpeleta Mateo, Département d'Informatique et d'Ingénierie des Systèmes, Ecole Polytechnique de l'Université de Saragosse avec la collaboration de professionnels du C.P.E.E. Alborada, ARASAAC et du Centre Aragonais des Technologies pour l'Education (CATEDU).

DATE D'EDITION/COPYRIGHT

Novembre 2010

LANGUE

Français

CYCLE(S) OU CLASSES CONCERNE(S)

Cycle 2 et 3 et tout élève ayant des difficultés de communication.

DISCIPLINE(S) CONCERNEE(S)

Lecture

Ecriture

Communication

PUBLIC VISE

Elèves avec TED

Elèves avec autisme

OBJECTIFS ET/OU COMPETENCES VISES

Lire

Ecrire

Communiquer

TROUBLE CIBLE

TED

Autisme

TYPE DE LICENCE

Libre GNU

PRIX INDICATIF (EN EUROS)

Gratuit

VISUEL/VIGNETTE DE LA RESSOURCE



VERSION DE DEMONSTRATION

Inutile

RESSOURCES ASSOCIEES

AraWord a été créé dans le cadre du Proyecto Tico et fait partie du pack Arasuite.

<http://www.proyectotico.es/wiki/index.php/AraWord>

<http://sourceforge.net/projects/arasuite/>

OUTILS COMPLEMENTAIRES

<http://www.proyectotico.es/wiki/index.php/AraWord>

<http://sourceforge.net/projects/arasuite/>

AraSuite qui est un ensemble d'outils regroupant des projets distincts: AraWord, TICO, AraBoard

CONDITIONS LEGALES D'UTILISATION

Aucune

DESCRIPTIF PEDAGOGIQUE

CONTEXTE D'UTILISATION

En classe ou à la maison

PRE-REQUIS PEDAGOGIQUES

Savoir écrire

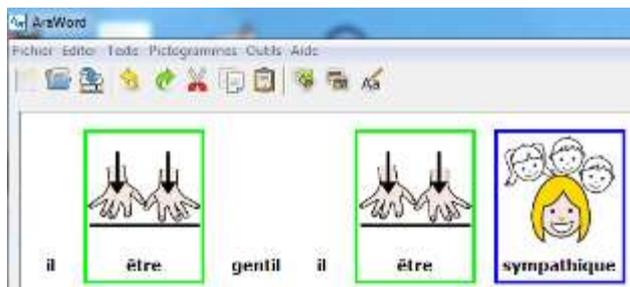
COMMENTAIRE PEDAGOGIQUE

Ce logiciel permet de fabriquer rapidement des phrases sous forme de pictogrammes à partir d'un texte écrit

Il peut donc servir à fabriquer des documents pour la classe et/ou pour l'élève de manière simple. Il permet donc d'alimenter des carnets de communication pour des élèves avec autisme ou TED.

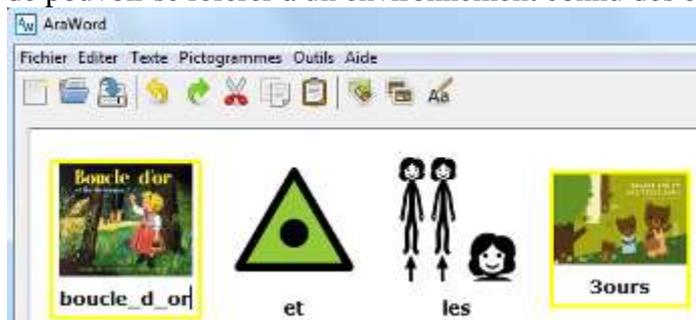
Il ya cependant quelques contraintes :

- les verbes doivent être inscrits à l'infinitif
- il faut parfois utiliser des synonymes car certains mots ne sont pas reconnus à cause de la traduction automatique espagnol-français



Une bonne connaissance des pictogrammes ARASAAC sera donc un atout certain pour une bonne utilisation.

Il existe également la possibilité d'importer ses propres images, photos ou pictogrammes afin de pouvoir se référer à un environnement connu des élèves :



La manipulation n'est pas compliquée mais pas non plus immédiate. On doit importer les images une par une et on ne peut malheureusement pas, pour l'instant, importer directement un dossier d'images personnelles en une seule passe.

Pour imprimer son travail il faut préalablement exporter son document au format .jpg et l'on peut ensuite imprimer l'image générée.

DESCRIPTIF TECHNIQUE

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Logiciel téléchargeable gratuitement sur PC ou Mac

VERSION

1.0

CONFIGURATION RECOMMANDÉE

Système d'exploitation: Windows XP, Windows Vista ou Windows 7, Linux et MacOS.
Java Virtual Machine 1.6 ou version ultérieure.

LOCALISATION DE LA RESSOURCE

[HTTP://SOURCEFORGE.NET/PROJECTS/ARAWORD/FILES/LATEST/DOWNLOAD](http://sourceforge.net/projects/araWord/files/latest/download)